

105

## SPANISH PODCAST *Español Podcast*

### ¿Qué me aconseja?

*Hello and welcome to Spanihpodcast. I am Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 105th episode Edgar is spending some days in Barcelona. He is scottish and he is learning Spanish and wants to practice. He goes to a restaurant where a menu of the day, or the set lunch menu is available but there are some dishes that he doesn't know in the menu. Edgar asks the waiter for advice in order to try a good spanish food.*

*Hola queridos amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 105, Edgar está pasando unos días en Barcelona. Edgar es escocés, está aprendiendo español y quiere practicar. Va a comer a un restaurante donde hay Menú del Día, pero hay varios platos que no conoce. Con el fin de pedirse una comida que le guste, le pide consejo al camarero.*

*Episodio nº 105, ¿Qué me aconseja? Vamos a repasar cómo pedir consejo ante una indecisión. ¿Os apetece acompañarnos? Pues escuchemos el diálogo entre Edgar y el camarero. ¡Venga, manos a la obra!*



**Camarero** : -Buenos días, ¿qué va a tomar el señor?

**Edgar** : -El menú del día, por favor

**Camarero** : -Aquí tiene

**Edgar** : -Perdone, ¿qué es la escalivada?

**Camarero** : -Son verduras asadas al horno

**Edgar** : -Disculpe, ¿qué verduras son?

**Camarero** : -La escalivada lleva pimiento, berenjena, cebolla y patata, todo al horno

**Edgar** : -Ah, pues eso me apetece: de primero, una escalivada. Y...¿qué son calamares en su tinta?

**Camarero** : -Son calamares frescos guisados con verduras y con su tinta. Están muy buenos

**Edgar** : - Sólo una pregunta más, ¿qué es la butifarra con judías?

**Camarero** : -La butifarra es una salchicha de carne cerdo muy típica de aquí. Se hace a la brasa con judías blancas salteadas con ajo y perejil. Muy rica.

**Edgar** : Mmmm...no sé...¿qué me aconseja usted, los calamares o la butifarra?

**Camarero** : -¿Qué le gusta más, el cerdo o el pescado?

**Edgar** : -Las dos cosas me gustan, no sé qué elegir...

**Camarero** : -Yo que usted elegiría los calamares, le garantizo que le van a gustar

**Edgar** : -Pues de acuerdo, los calamares

**Camarero** : -¿Y de beber?



**Edgar** : -¿Tienen cerveza a presión?

**Camarero** : -Sí señor, le entra una caña. Así, pues, escalivada, calamares y cerveza

\* \* \*

Edgar es escocés y estudia español en Escocia. Se defiende bastante bien, pero al llegar a un lugar concreto de la geografía española, entra en contacto con la realidad lingüística de esa zona y empieza a ver y a oír cosas que nunca antes había visto ni oído.

Hoy va a tomar el menú del día en el restaurante cercano a su hotel. Es un restaurante limpio, cómodo y alegre. El menú del día vale 10 euros, un poco más de lo habitual, pero siempre con bebida y postre incluidos, además las fotos de platos que hay en las paredes, tienen muy buen aspecto.

Ante la pregunta del camarero:

**- ¿Qué va a tomar?**

Edgar especifica:

**- El menú del día**



Para que el camarero sepa que esa es la opción y que, por tanto, no necesita la carta de platos del restaurante, sólo los platos del menú del día.

Recordad que podéis **consultar y ampliar todo lo relativo al menú del día** en los episodios 51 (*¿Hay menú del día?*), 55 (*De terrazas y tapeo*), y 88 (*Elixir de la eterna juventud*).

Edgar, educadamente, inicia una pregunta al camarero, con:

**- Perdone...**

Para preguntarle por un plato en concreto que él no conoce: la escalivada

**- Perdone, ¿qué es la escalivada?**

La **escalivada es un plato muy típico** en Cataluña, compuesto por verduras y hortalizas asadas al horno: pimiento, berenjena, patata y cebolla. Suele servirse fría y aliñada con sal gruesa y aceite de oliva. Está francamente buena y es muy saludable.

La misma palabra (**escalivada**) en castellano procede de la original catalana y lógicamente significa lo mismo: ensalada de verduras asadas al horno, y la podemos encontrar en el diccionario de la lengua española, aunque el plato no es tan habitual fuera de Cataluña; en otras zonas se comen más las verduras a la parrilla u otras preparaciones.



El camarero le dice:

### **- Son verduras asadas al horno**

Pero Edgar quiere saber cuáles, para saber si le gustan o no.

Y el camarero especifica las cuatro verduras del plato:

- Pimiento rojo

- Berenjena

- Cebolla

Y

- Patata

Todas ellas asaditas lentamente al amor del fuego, modernamente del horno, blanditas, muy digestivas, servidas con sal Maldon y un chorrito de aceite de oliva por encima.

Cuando Edgar mira los segundos platos, comprueba que hay dos cosas que no conoce. La primera:

### **- Los calamares en su tinta**



Sabe lo que son los calamares, pero no puede ni imaginarse un plato de calamares negros, hechos con su tinta, negra, negrísima tinta como la de una pluma Parker.

Será mejor preguntar.

El camarero le especifica que son **calamares frescos, no congelados, guisados** con un rico sofrito, con verduritas y con su tinta. Y añade que están muy buenos. Y lo están. Si están bien hechos, son exquisitos.

Edgar tiene otra pregunta. Para indicarle al camarero que no le preguntará eternamente, inicia la frase con:

**- Sólo una pregunta más...**

Que es igual que decir:

**- Disculpe, una última pregunta**

O:

**- Por favor, una cosa más...**

En nuestro diálogo:



### - Sólo una pregunta más, ¿qué es la butifarra con judías?

El camarero le explica que **la butifarra es una salchicha de carne de cerdo muy típica también** de Cataluña, que suele hacerse **a la plancha o a la brasa (a la parrilla)** y que puede ir acompañada de judías blancas salteadas con ajo y perejil.

Edgar no sabe qué pedir, por eso recurre a una forma que sí ha estudiado, una fórmula para pedir consejo:

### - ¿Qué me aconseja?

También podemos decir:

### - ¿Qué me recomienda?

### - ¿Qué me sugiere?

### - ¿Tiene alguna sugerencia?

### - ¿Qué me aconseja?

Si Edgar pidiera un consejo general para elegir entre todos los platos, con esta frase sería suficiente. Pero él quiere elegir entre dos platos, para probar algo nuevo, por eso menciona ambos:

### - ¿Qué me aconseja, los calamares o la butifarra?



El camarero le pregunta:

**- ¿Qué le gusta más, el cerdo o el pescado?**

Para orientarse sobre los gustos del cliente, pero Edgar no le ayuda mucho porque ambas cosas le gustan por igual:

**- Las dos cosas**

Y añade:

- No sé qué elegir**
- No sé qué opción tomar**
- No sé cuál de los dos pedir**
- No acabo de decidirme**
- No sé por cuál decidirme**
- No sé cuál prefiero**
- No sé qué elegir**

El camarero opta por recomendarle el plato que le gusta más a él mismo, por eso le dice:

**- Yo que usted...**



También podría decir:

- **Si yo fuera usted,...**

O:

- **Yo, en su lugar,...**

O:

- **Yo que usted...**(en nuestro diálogo)

- **Yo que usted, elegiría los calamares**

Aquí, nuestro siempre educado y sugerente **condicional** que hace eso, sugerir una opción, no imponerla. El camarero no dice:

- Los calamares

O:

- Elija los calamares

O:

- ¿Y a mí qué me cuenta?



Ja ja ja...¿Os imagináis si le pedís consejo a un camarero y os contesta así?, ¿y a mí que me cuenta? Creo que cambiaríamos inmediatamente de restaurante...

Nuestro camarero dice:

**- Yo que usted, elegiría los calamares**

Y añade, contundente:

**- Le garantizo que le van a gustar**

Que es:

**- Le aseguro que le gustarán**

O:

**- Seguro que le gustan**

O:

**- Se los recomiendo, le gustarán**

O:

**- Le aconsejo los calamares, están muy ricos**

Aquí, dice:



## - Le garantizo que le van a gustar

Edgar pide finalmente esos calamares, a ver qué tal.

La pregunta final del camarero es:

- ¿Y de beber?
- ¿Y de bebida?
- ¿Qué quiere de beber?
- ¿Qué quiere de bebida?
- ¿Qué le traigo de bebida?

Edgar pide una caña a presión, una cerveza no muy grande, a presión, no embotellada.

El camarero dice:

## - Sí, señor, le entra una caña

Le "entra" quiere decir que la caña de cerveza "entra" en el precio del menú del día, **está comprendida** en los 10 euros.

Esperemos que la escalivada y los calamares en su tinta le gusten a nuestro amigo Edgar. Creemos que sí, que le gustarán, porque el camarero le ha aconsejado bien...ile va en ello una propinita...!



Bien, ahora oiremos de nuevo el diálogo en el que nuestro amigo pide consejo sobre los platos que no conoce.

**Camarero** : -Buenos días, ¿qué va a tomar el señor?

**Edgar** : -El menú del día, por favor

**Camarero** : -Aquí tiene

**Edgar** : -Perdone, ¿qué es la escalivada?

**Camarero** : -Son verduras asadas al horno

**Edgar** : -Disculpe, ¿qué verduras son?

**Camarero** : -La escalivada lleva pimiento, berenjena, cebolla y patata, todo al horno

**Edgar** : -Ah, pues eso me apetece: de primero, una escalivada. Y...¿qué son calamares en su tinta?

**Camarero** : -Son calamares frescos guisados con verduras y con su tinta. Están muy buenos

**Edgar** : - Sólo una pregunta más, ¿qué es la butifarra con judías?

**Camarero** : -La butifarra es una salchicha de carne cerdo muy típica de aquí. Se hace a la brasa con judías blancas salteadas con ajo y perejil. Muy rica.



**Edgar** : Mmmm...no sé...¿qué me aconseja usted, los calamares o la butifarra?

**Camarero** : -¿Qué le gusta más, el cerdo o el pescado?

**Edgar** : -Las dos cosas me gustan, no sé qué elegir...

**Camarero** : -Yo que usted elegiría los calamares, le garantizo que le van a gustar

**Edgar** : -Pues de acuerdo, los calamares

**Camarero** : -¿Y de beber?

**Edgar** : -¿Tienen cerveza a presión?

**Camarero** : -Sí señor, le entra una caña. Así, pues, escalivada, calamares y cerveza

\* \* \*

Bien, amigos, seguid con nosotros en [www.spanishpodcast.org](http://www.spanishpodcast.org), donde podréis seguir trabajando con vuestro español a través de nuestro Blog y nuestros espacios de Vocabulario y Fotografías Comentadas. Ya sabéis que tenéis a vuestra disposición las ciento cinco Guías Didácticas escritas de otros tantos episodios para los que necesitéis seguir el audio leyendo la explicación. Igualmente, para los que necesitéis dar un paso más con vuestro aprendizaje, tenéis muchos paquetes de Audioejercicios en la Tienda de Spanishpodcast, para que podáis dar un buen acelerón a vuestro español.

Nos vemos prontito con un nuevo episodio. Mucho ánimo con vuestro aprendizaje y perfeccionamiento de la lengua española y practicad tanto como podáis.



Nuestros más cariñosos saludos desde la ciudad modernista más luminosa del Mediterráneo, Barcelona. *Adiós. Adéu.*

\* \* \*

<http://www.spanishpodcast.org>

[info@spanishpodcast.org](mailto:info@spanishpodcast.org)